



គុយប៉ូ (ខេមបូឌា)

Date: June 1, 2020

MEMO

កម្មវត្ថុ: សំណើសុំព្យួរកិច្ចសន្យាការងារសម្រាប់ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០២០

Subject: Employment Contract Suspension in June 2020

១. ដោយជំងឺកូវីដ១៩ មានការរីករាលដាលខ្លាំង នៅប្រទេសជប៉ុន និងមានផលអវិជ្ជមានមកដល់រោងចក្រ ផងដែរ គណៈគ្រប់គ្រងក្រុមហ៊ុនតំរូវអោយកម្មករទាំងអស់ ព្យួរកិច្ចសន្យាការងារក្នុងខែមិថុនា ឆ្នាំ២០២០។ ចាប់ពីថ្ងៃ១៦ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០២០ រហូតដល់ថ្ងៃ ៣០ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០២០។

1. Regarding to covid 19 situations so bad in Japan and effected to factory in Cambodia. Our management decides that all employees make employment contract suspension in June, 2020. Start Date: June 16 to June 30 ,2020

យោង: លិខិតលេខ ០៤៥/២០ ក.ប/ស.ណ.ន ខ.ល របស់ក្រសួងការងារនិងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ

Reference: No: 045/20 K.B/S.N.N.Kh.L of Ministry of Labour and Vocational Training

ក៣-កាកព្យួរកិច្ចផ្សេងទៀតរបស់ម្ចាស់ ឬនាយករោងចក្រ សហគ្រាស គ្រឹះស្ថានក្នុងវិស័យកាត់ដេរ និងវិស័យទេសចរណ៍:

- សម្រាប់រោងចក្រ សហគ្រាស គ្រឹះស្ថានក្នុងវិស័យកាត់ដេរ ត្រូវផ្តល់ប្រាក់ឧបត្ថម្ភចំនួន ៣០ដុល្លារអាមេរិក សម្រាប់កម្មករនិយោជិតម្នាក់ៗ ក្នុង១ខែ ក្នុងនោះ៖
 - ចំនួន ១០ដុល្លារអាមេរិក សម្រាប់ការព្យួរកិច្ចសន្យាការងាររយៈពេល ៧ថ្ងៃ ដល់ ១០ថ្ងៃ
 - ចំនួន ២០ដុល្លារអាមេរិក សម្រាប់ការព្យួរកិច្ចសន្យាការងាររយៈពេល ១១ថ្ងៃ ដល់ ២០ថ្ងៃ
 - ចំនួន ៣០ដុល្លារអាមេរិក សម្រាប់ការព្យួរកិច្ចសន្យាការងាររយៈពេល ២១ថ្ងៃ ដល់ ១ខែ។
- សម្រាប់សហគ្រាស គ្រឹះស្ថានក្នុងវិស័យទេសចរណ៍ ត្រូវពិនិត្យផ្តល់ប្រាក់ឧបត្ថម្ភបន្ថែមដល់កម្មករ និយោជិត តាមលទ្ធភាពនិងការស្ម័គ្រចិត្ត នៅក្នុងអំឡុងពេលព្យួរកិច្ចសន្យាការងារ ព្រមទាំងកំណត់ នីតិវិធីនៃការបើកប្រាក់ឧបត្ថម្ភបន្ថែមនេះ។

ក៤-សម្រាប់កម្មករនិយោជិត ត្រូវ:

- ផ្តល់លេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណសញ្ជាតិខ្មែរ និងលេខទូរស័ព្ទផ្ទាល់ខ្លួនដែលអាចទាក់ទងបាន ដល់ម្ចាស់ ឬ នាយករោងចក្រ សហគ្រាស គ្រឹះស្ថានក្នុងវិស័យកាត់ដេរ និងវិស័យទេសចរណ៍ ដើម្បីចងក្រងជាបញ្ជី ផ្តល់ជូនក្រសួង យកទៅរៀបចំនីតិវិធីបើកផ្តល់ប្រាក់ឧបត្ថម្ភរបស់រាជរដ្ឋាភិបាលដែលមានចំនួន ៤០ដុល្លារ អាមេរិក ក្នុង១ខែ តាមរយៈធនាគារឯកទេសរឹង ទៅកម្មករនិយោជិត។
ប្រសិនបើគ្មានលេខទូរស័ព្ទផ្ទាល់ខ្លួន ត្រូវផ្តល់លេខទូរស័ព្ទជាបន្តបន្ទាប់ ប្រពន្ធ កូន ឪពុក ម្តាយ ឬបងប្អូន បង្កើត និងមិនត្រូវផ្លាស់ប្តូរលេខទូរស័ព្ទជាដាច់ខាត។
- ទទួលបានប្រាក់ឧបត្ថម្ភពីរាជរដ្ឋាភិបាល តាមរយៈភ្នាក់ងាររឹង ដូចខាងក្រោម៖
 - ចំនួន ១៥ដុល្លារអាមេរិក សម្រាប់ការព្យួរកិច្ចសន្យាការងាររយៈពេល ៧ថ្ងៃ ដល់ ១០ថ្ងៃ
 - ចំនួន ៣០ដុល្លារអាមេរិក សម្រាប់ការព្យួរកិច្ចសន្យាការងាររយៈពេល ១១ថ្ងៃ ដល់ ២០ថ្ងៃ
 - ចំនួន ៤០ដុល្លារអាមេរិក សម្រាប់ការព្យួរកិច្ចសន្យាការងាររយៈពេល ២១ថ្ងៃ ដល់ ១ខែ។
- ក្រោយពេលព្យួរកិច្ចសន្យាការងារចំនួន ១០ថ្ងៃ កម្មករនិយោជិត នឹងទទួលបានសារតាមទូរស័ព្ទពីធនាគារ ឯកទេសរឹង ដែលជម្រាបជំណាងអំពីចំនួនទឹកប្រាក់ដែលត្រូវទទួលបាន។



A3- Other obligations of owners or directors of factories, enterprises, establishments in the garment and tourism sectors:

- For factories, enterprises, establishments in the garment sector, must provide an allowance of US\$30 for each worker/employee per month, in which:
 - US\$10 is provided for the duration of employment contract suspension from 7 days to 10 days.
 - US\$20 is provided for the duration of employment contract suspension from 11 days to 20 days.
 - US\$30 is provided for the duration of employment contract suspension from 21 days to 1 month.

A4- For workers/employees, must:

- Provide their Cambodian identity card number and personal phone number that is contactable to the owner or director of factory, enterprise, establishment in the garment and tourism sectors in order to be compiled as a list and sent to the Ministry to prepare the payment of the Royal Government's allowance of US\$40 per month via Wing Specialized Bank to workers/employees.

In case of no personal phone number, must provide the phone number of their spouse, child, parent or sibling and must not change the phone number.

- Receive the allowance from the Royal Government via Wing Agent as follows:
 - US\$ 15 for the duration of employment contract suspension from 7 days to 10 days
 - US\$ 30 for the duration of employment contract suspension from 11 days to 20 days
 - US\$ 40 for the duration of employment contract suspension from 21 days to 1 month.
- After 10 days of employment contract suspension, workers/employees will receive a phone message from Wing Specialized Bank about the amount of the allowance.

ចំណាំ: ក្រុមហ៊ុននិងរក្សាប្រាក់អត្ថប្រយោជន៍ជូនបងប្អូនកម្មករកម្មការនីដូចខាងក្រោម៖

១. ប្រាក់ឧបត្ថមការងារការធ្វើដំណើរពាក់កណ្តាល ១/៥។

២. ប្រាក់តួនាទី និង ជំនាញ និង ស្នាក់នៅ ១០០%

៣. ក្រុមហ៊ុននិងផ្តល់ជូនប្រាក់ឧបត្ថមថ្ងៃបុណ្យជាតិ ថ្ងៃទី១៨ មិថុនា ឆ្នាំ២០២០

NOTED: Company will keep other benefit for employees as below mention:

1. Transportation 50%
2. Position allowance, Skill allowance, and House 100%
3. Company will pay on public holiday June 18, 2020



ហត្ថលេខា / Signature

Factory Manager
Mr. Suzuki Yohei



Group 1 Leader
Mr. Nheb Vannak



Cutting Leader
Mr. Keo Savan



Worker Representative
Nou Touch



Accounting Manager
Otsuka Yasuko



Group 2 leader
Khan Pheaktra



Stock Room leader
Phorn Tara



General HR
Te Sareat



Group 3 leader
Touch Rithi



QC
Tup Sinet



Production Manager
Phorn Sorran



Worker Representative
Soy Samart



Nurse
Phan Tityany

